



致读者信

尊敬的各位读者：



摩洛哥国家图书馆

馆名从上到下分别用阿拉伯语、阿玛齐格语和法语题写

阿玛齐格语 (Amazigh)，俗称柏柏尔语，是北非柏柏尔民族本土语言的统称，包含多个语言变体，彼此间并不完全能相互理解。

在摩洛哥，阿玛齐格语有3个主要语言变体，即摩洛哥北部里夫山脉柏柏尔人使用的塔里非特语 (Tarifit)、摩洛哥中部中阿特拉斯山脉和大阿特拉斯山脉东部柏柏尔人使用的塔玛齐特语 (Tamazight) 和摩洛哥南部大、小阿特拉斯山脉柏柏尔人使用的塔舍勒希特语 (Tashelhit)。

摩洛哥在欧洲殖民期间与后殖民时期的国族构建过程中，法语和阿拉伯语分别（或共同）扮演了国家通用语的角色，伴随国族构建的城市化和新式教育的兴起进一步巩固了法语和阿拉伯语的地位，阿玛齐格语经历了边缘化。围绕保护和振兴阿玛齐格语而展开的争取民族语言权的运动威胁到了摩洛哥的政治稳定与政权合法性，摩洛哥政府采取一些列措施，逐步承认了阿玛齐格语的合法地位。

2001年，阿玛齐格文化皇家学院成立。

2003年，阿玛齐格语进入摩洛哥中小学教育。

2011年，摩洛哥宪法修订，阿玛齐格语成为摩洛哥第二官方语言，地位仅次于阿拉伯语。

但由于阿玛齐格语没能作为主要国家通用语参与摩洛哥的国族构建，在摩洛哥的实际语言使用中，其结构性的边缘化很难逆转。

摩洛哥学者Abdellah Idhssainea 和Yamina El Kirata本月发表的针对拉巴特-塞拉地区柏柏尔人的问卷和访谈研究表明，阿玛齐格语在语言实践、语言观念和语言规划这三个语言政策维度上的边缘化并没有得到明显改善。

语言实践维度：阿玛齐格语在家庭、学校、工作场所、市场和媒体等领域的使用比例较低，受访者中，只有1.6%的人坚持同孩子使用阿玛齐格语，17.2%人坚持同父母使用阿玛齐格语；在日常交际中，摩洛哥阿拉伯语方言已经成为很多柏柏尔人的实质第一语言。



致读者信

语言观念维度：阿玛齐格语往往被人认为是低层次的语言，在大众市场使用阿玛齐格语的柏柏尔人会转而在超市中使用阿拉伯语。

语言规划维度：虽然宪法承认了阿玛齐格语的官方语言地位，教育组织法的草案也已经形成，以推动阿玛齐格语进入中小学教育，但政府对执行这些政策并不热衷。

实际上，赋予阿玛齐格语官方地位，是2011年摩洛哥为应对2·20青年运动的挑战而采取的举措，这是一个政治象征性高于实际政策意愿的举措。在摩洛哥，语言与党派政治高度绑定。近年来，围绕摩洛哥阿拉伯语方言进入教育系统、取消阿拉伯语化政策和复兴柏柏尔语等语言问题的讨论持续，背后多是持有不同政治立场的党派在彼此角力。也有观点认为，语言政策讨论在摩洛哥已成为摩洛哥王室制衡党派政治的手段。摩洛哥语言政策已成为摩洛哥政治符号化的场域与现象之一。

中心副秘书长：廉超群

2019年12月10日



本期内容 (Contents)

1、Africa's Nobel Prize winners: A list (In English)

非洲诺贝尔奖获得者名录 (英语)

Ethiopian Prime Minister Abiy Ahmed on Tuesday will receive the 2019 Nobel Prize for Peace for his "decisive initiative to resolve the border conflict with neighbouring Eritrea". Al Jazeera presents all African and African-born Nobel laureates, honoured over the decades for their contributions in peace, chemistry, literature, physiology or medicine and physics.

<https://www.aljazeera.com/news/2019/11/africa-nobel-prize-winners-list-191116072848445.html>

2、2020 to be Africa year for Turkey, says trade minister (In English)

土耳其贸易部长表示，2020年将是土耳其的非洲年 (英语)

Just around the corner, 2020 will be Africa year for Turkey which is engaged in several trade works in the continent, Turkey's trade minister said on Monday. Addressing the consultation meeting of African Business Councils under Turkey's Foreign Economic Relations Board, Ruhsar Pekcan recalled that Turkey has embassies in 42 countries and commercial counselors in 26 countries of the Africa continent.

<https://www.aa.com.tr/en/economy/2020-to-be-africa-year-for-turkey-says-trade-minister/1668261>

3、Egypt, Ethiopia, Sudan to work to resolve Nile dam feud by January 15 (In English)

埃及、埃塞俄比亚、苏丹将努力在1月15日前解决尼罗河大坝争端 (英语)

Egypt, Ethiopia and Sudan on Wednesday set January 15 as goal for resolving a simmering dispute over a massive dam being built on Ethiopia's Blue Nile.

<http://english.ahram.org.eg/NewsContent/1/64/355493/Egypt/Politics-/Egypt,-Ethiopia,-Sudan-to-work-to-resolve-Nile-dam.aspx>



本期内容 (Contents)

4、South African Zozibini Tunzi crowned Miss Universe 2019 (In English)

来自南非的佐齐比尼·滕兹荣获2019年环球小姐 (英语)

An African was crowned Miss Universe 2019 over the weekend and she was in the person of South African Zozibini Tunzi. She emerged top of the pack after a night of colourful displays and gruelling aptitude events.

She incorporated colours of the South African flag in her costumes scaling through the different rounds till she was eventually crowned. She was handed the crown by out gone queen Catriona Gray.

<https://www.africanews.com/2019/12/09/south-african-zozibini-tunzi-crowned-miss-universe-2019/>

5、American rapper Cardi B enjoying Nigeria on Africa tour, Ghana next (In English)

美国说唱歌手Cardi B在尼日利亚举行音乐会，下一站加纳 (英语)

American rapper Cardi B arrived in Nigeria's commercial capital Lagos on Thursday for the start of her two-nation African tour. Cardi B will perform at an event on Saturday with Nigerian afrobeat star, Davido.

<https://www.africanews.com/2019/12/07/american-rapper-cardi-b-enjoying-nigeria-on-africa-tour-ghana-next/>

6、Fantastic! Trump hails 'wonderful' Nigerian artist who drew his portrait (In English)

特朗普向为他画肖像的“出色的”尼日利亚艺术家致敬 (英语)

President of the United States, Donald J. Trump on Monday retweeted a portrait of himself done by a Nigerian artists who goes by the Twitter name Creative Doks.

The artist said it was his second portrait of the American leader adding that he had spent 70 hours using a ball pen to achieve the portrait which stood at 24×21 inches.

<https://www.africanews.com/2019/12/03/fantastic-trump-hails-wonderful-nigerian-artist-who-drew-his-portrait/>



本期内容 (Contents)

7、UK varsity to return looted statue of bronze cockerel to Nigeria - 122 years on (In English)

英国大学将把122年前夺走的青铜公鸡雕像归还尼日利亚。(英语)

A bronze statue that was looted from what is now Nigeria more than a century ago will be returned, Cambridge University in Britain says.

The cockerel was taken in 1897 from the Court of Benin and given to the university several years later. The statue was removed from public view in 2016 after students protested, saying it represented a colonial narrative.

<https://www.africanews.com/2019/11/28/uk-varsity-to-return-looted-bronze-statue-to-nigeria-122-years-on/>

8、Empowering African women: Angelique Kidjo joins AFDB's economic program (In English)
Angelique Kidjo加入非洲开发银行的经济计划(英语)

The insect-eaten money fluttered in pieces to the floor. For global music star Angelique Kidjo, that image of her grandmother having to use a closet as a bank is driving her desire to see African women leap the many obstacles to obtaining credit — and respect.

The Benin-born singer, one of Africa's iconic artists and a collaborator with Philip Glass and others, is the voice of a new project aimed in part at rewriting laws across the continent that prevent millions of women from becoming a more powerful economic force.

<https://www.africanews.com/2019/11/21/empowering-african-women-angelique-kidjo-joins-afdb-s-economic-program/>



北京大学非洲研究中心 PKUCAS

北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

Please pay attention to PKU African
Tele-Info WeChat public number

微信公众号



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：pkucas@vip.163.com

北京大学非洲研究中心
北京市海淀区颐和园路5号
北京大学国际关系学院
邮编：100871
联系电话：
86-10-62751999；86-10-62752941
传真：86-10-62751639
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>
电子邮箱：pkucas@vip.163.com

Center for African Studies
School of International Studies
Peking University
Haidian District, Beijing, China 100871
Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941
Fax: 86-10-62751639
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>
E-mail: pkucas@vip.163.com